airaqua turbine

(D) **Gebrauchsanweisung** Seite 3
(GB) **Instructions for use** page 10
(F) **Mode d'emploi** page 17
(I) **Istruzioni per l'uso** pagina 24
(E) **Folleto de instrucciones** paginá 31

bredent Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany · Tel. (+49) 0 73 09 / 8 72-22
Fax (+49) 0 73 09 / 8 72-24 · www.bredent.com · e-mail info@bredent.com

airaqua turbine

D

Bitte diese Gebrauchsanweisung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen!

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanweisung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

1. Einsatz und Gebrauch

Die airaqua turbine ist für die präzise Bearbeitung von harten Werkstoffen, z.B. von Hochleistungskeramiken wie gesintertes Zirkonoxid, Press- und Gießkeramik geeignet. Die airaqua turbine verfügt über eine Sprayvorrichtung mit einem Luft-/Wassergemisch, um das zu bearbeitende Werkstück während der Bearbeitung zu kühlen.

Die airaqua turbine ist nicht für den Einsatz am Patienten bestimmt.

2. Allgemeine Hinweise

- Bei Benutzung sind die einschlägigen Bestimmungen der Berufsgenossenschaft zu beachten (stets Arbeitskleidung und Schutzbrille tragen)
- Um die Genauigkeit und Lebensdauer der Spannzange zu erhalten, muss stets (auch im Stillstand) ein Werkzeug eingespannt sein.
- Reparaturen oder sonstige Eingriffe dürfen nur von bredent oder einem von bredent autorisiertem Händler vorgenommen werden.
- bredent übernimmt keine Gewährleistung, wenn die airaqua turbine nicht in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung gehandhabt wird.

2.1 Wichtige Hinweise

Nach dem Einsetzen des Bohrers / Schleifers den Spannring ohne Kraftaufwand bis zum Anschlag drehen.
Der Spannring darf nicht mit Kraft angezogen werden.

Sollten die Schlauchanschlüsse entfernt werden müssen, die Steckverbindung (Chip) am Gerät nach innen drücken und halten, die Schläuche können leicht durch Ziehen entfernt werden.
Siehe dazu auch unter Punkt 7.6 Entfernen des Fußpedals.

Der Rotor ist ein Verschleißteil und muss nach einer gewissen Anwendungsdauer getauscht werden. Dieser Prozess kann durch die unter 8. beschriebene Reinigung und Wartung des Handstückes hinausgezögert werden.

3. Lieferumfang

Zum Lieferumfang gehören

- die Tischstation mit Filter, Regler, Manometer und Wasserbehälter
- ein Fußpedal
- die Turbine
- Turbinenöl mit Adapter — REF 520 0033 5
- Gebrauchsanweisung — REF 000 024E X

4. Zubehör

- Turbinenöl mit Adapter, 30 ml — REF 520 0033 5
- Adapter, 16 mm
  passend für Degudent F1, F2, F3 — REF 730 0018 4
- Adapter, 18 mm
  passend für bredent, BF1, BF2, Heraeus,
  Schick mit C1-Handstück — REF 730 0018 3
- Adapter, 28,5 mm
  passend für AmannGirrbach — REF 730 0018 5

Des Weiteren bietet bredent spezielle Schleifer für die effiziente Bearbeitung von harten Materialien für die Turbine an.

5. Ersatzteile

- Rotor — REF 993 0005 7

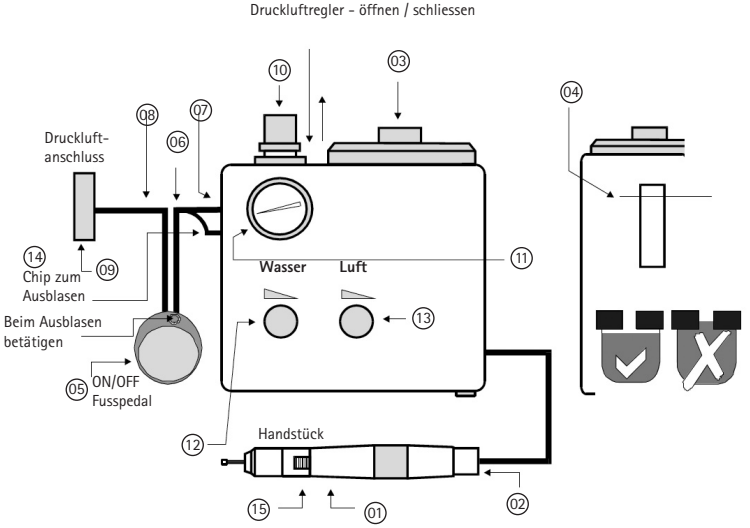
Der Rotor ist ein Verschleißteil und muss nach einer gewissen Anwendungsdauer getauscht werden. Dieser Prozess kann durch die unter 8. beschriebene Reinigung und Wartung des Handstückes hinausgezögert werden.

6. Vor der ersten Inbetriebnahme

Sofort nach Entnahme aus der Verpackung das Gerät auf eventuelle Transportschäden überprüfen. Transportschäden umgehend bei bredent oder einem autorisierten Händler melden.

7. Aufstellen des Gerätes

Die airaqua turbine auf einer ebenen Fläche in der Nähe eines Druckluftanschlusses aufstellen.



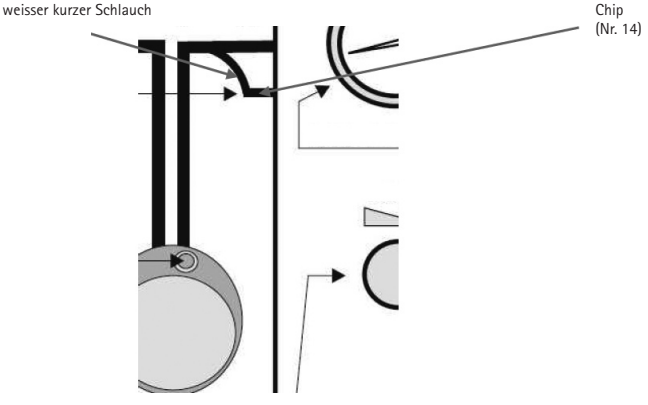
Die Turbine (01) mit dem Luft-/Wasserschlauch (02) ist bereits vormontiert. Der Schraubverschluss (03) wird aufgeschraubt und der Spraywasserbehälter (04) wird mit destilliertem Wasser gefüllt. Der Schraubverschluss (03) wird anschließend wieder zugeschraubt.

Wichtig: der Spraywasserbehälter (04) darf nicht überfüllt werden!

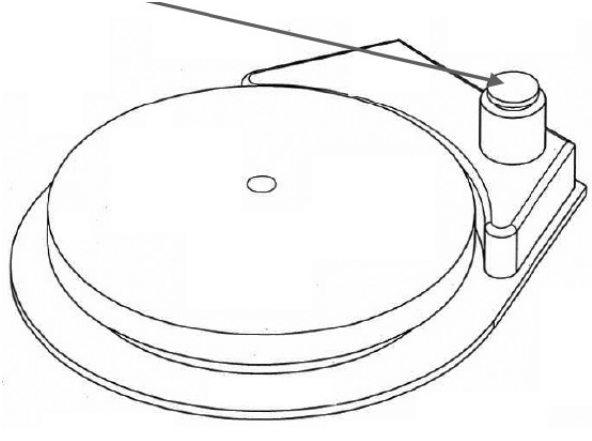
Der weiße längere Schlauch am Fußpedal (06) wird auf den Anschluss des Druckreglers (07) gesteckt, dies ist die obere Steckverbindung.

Der schwarze Schlauch am Fußpedal (08) wird mit dem Druckluftanschluss (09) verbunden. Hier ist bereits ein Adapter montiert.

Der weiße kürzere Schlauch am Fußpedal (06) wird auf den Chip zum Ausblasen (14) gesteckt, dies ist die untere Steckverbindung.



Zum Ausblasen wird der Knopf auf dem Fußpedal mit dem Fuss betätigt.



Der Eingangsdruck für die airqua turbine darf 6 bar nicht überschreiten. Nur saubere, trockene Druckluft verwenden. Der Kompressor muss regelmäßig gereinigt/durchgeblasen werden.
Der Druck der Turbine (01) wird reguliert, indem das Fußpedal betätigt wird (05) und der Druckregler (10) im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis das Manometer (11) 2,8 bar anzeigt.
Wichtig: Der Druck der Turbine darf 3 bar nicht übersteigen (siehe Manometer)!

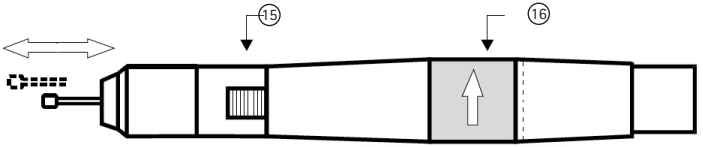
8. Bedienung

8.1 Bedienung des Spraywassers

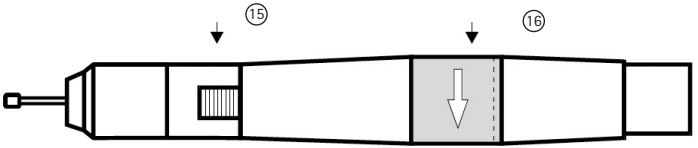
Ist der Schieber (15) vorne, so ist das Luft-Wasser-Spray in Betrieb, ist der Schieber hinten, so ist das Luft-Wasser-Spray außer Betrieb. Die Luft- und Wassermenge wird an den Drehreglern nach Bedarf eingestellt (Wasser: (12); Luft: (13)). Das Fußpedal muss betätigt werden, damit die Feineinstellung des Sprays mithilfe der beiden Regler vorgenommen werden kann!

8.2 Spannzange öffnen / schließen

Um die Spannzange zu öffnen, darf die Turbine nicht in Betrieb sein. Den Spannring (16) mit einer Rechtsdrehung (open) bis zum Anschlag öffnen. Das FG-Instrument kann in die Spannzange eingesetzt werden. Rotierende Instrumente immer bis zum Anschlag in die Spannzange einsetzen.



Den Spannring (16) mit einer Linksdrehung (close) wieder schließen. Spannring **ohne Kraftaufwendung** bis zum Anschlag drehen – der Spannring muss nicht angezogen werden. Bei Betätigung des Fußpedals arbeitet die Turbine.



8.3 Auffüllen des Spraywassers

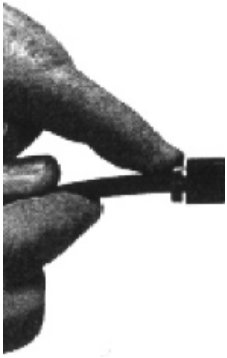
Bevor der Spraywasserbehälter aufgeschraubt wird, muss sichergestellt werden, dass der Manometerstand (11) 0 bar anzeigt, das Fußpedal darf nicht betätigt werden! Den Schraubverschluss (03) aufschrauben, den Spraywasserbehälter (04) mit destiliertem Wasser auffüllen und den Schraubverschluss wieder schließen.

8.4 Einstellung des Instrumentendrucks

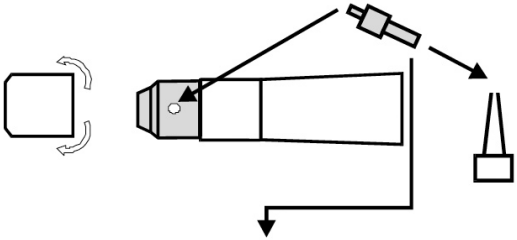
Der Druck der Turbine darf 3 bar nicht überschreiten!
Der Druck der Turbine (01) wird reguliert, in dem das Fußpedal (05) betätigt und der Druckregler (10) im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis der Manometer (11) 2,8 bar anzeigt.

8.5 Anschluß des Fußpedals
Der weiße längere Schlauch am Fußpedal (06) wird auf den Anschluss des Druckreglers (07) gesteckt, dies ist die obere Steckverbindung.
Der schwarze Schlauch am Fußpedal (08) wird mit dem Druckluftanschluss (09) verbunden. Hier ist bereits ein Adapter montiert.
Der weiße kürzere Schlauch am Fußpedal (06) wird auf den Chip zum Ausblasen (14) gesteckt, dies ist die untere Steckverbindung.

8.6 Entfernen des Fußpedals
Der Ring am Chip wird gegen den Anschluss gedrückt, während der Schlauch mit der anderen Hand abgezogen wird.



9. Wartung und Reinigung
9.1 Ölen des Rotors



Adapter - langes Ende in die Ölflasche stecken
kurzes Ende in den Ölport am Rotorkopf stecken

Die Turbine täglich mit 1 bis 2 Tropfen des mitgelieferten Öls ölen:

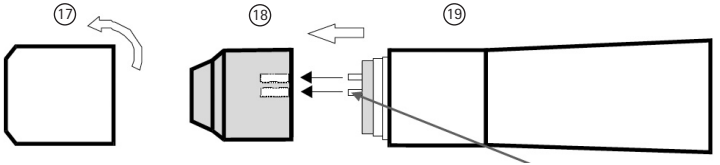
- Die Rotormutter wird abgeschraubt.
- Die Turbine wird so gedreht, dass die Öffnung im Rotor oben liegt – waagrecht.
- Es werden 1 bis 2 Tropfen Öl in die Öffnung gegeben.
- Die Rotormutter wird wieder angeschraubt.

Die Ölöffnung an der Turbine darf nicht verschmutzt werden!

Wichtig: Der Turbinenkopf / Rotor nie mit Druckluft reinigen, dies zerstört die Kugellager!

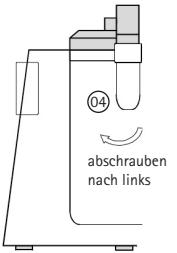
9.2 Wechsel des Rotors

Die Rotormutter (17) wird abgeschraubt. Der Rotor (19) wird vom Turbinenkörper abgezogen. Der Rotor (18) wird ausgetauscht und der neue Rotor wird an die beiden kleinen Spraywasserdüsen eingesetzt, indem die Rotormutter (17) über den Rotor geschoben und angezogen wird.



9.3 Reinigung des Spraywasserbehälters

Die Schrauben auf der Unterseite der airaqua turbine werden gelöst und die Hinterseite des Gehäuses wird entfernt.
Der Spraywasserbehälter (04) wird abgeschraubt, indem er nach links gedreht wird.



9.4 Reinigung der airaqua turbine

Für die Reinigung der airaqua turbine muss ein weiches Tuch und ein Reinigungsmittel benutzt werden. Das Reinigungsmittel sollte vorzugsweise ein Desinfektionsmittel sein. Keine abrasiven Reinigungsmittel verwenden!

10. Technische Daten

Gewicht	4100 g
Maße	200 x 150 x 190 mm (Höhe, Tiefe, Breite)
Drehzahl	300.000 U/min
Energieversorgung	Druckluft
Betriebsdruck	2,8 – max. 3,2 bar
Luftverbrauch	40 Liter/min
Wasserbehälter	350 ml
Spannzange	1,6 mm (FG)
Schmierung	manuell
Druckluftschlauch (schwarz)	6 x 4 mm

11. Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
Gerät funktioniert nicht	Schwarzer Schlauch ist nicht mit dem Druckluftanschluss verbunden	Schwarzen Schlauch mit dem Druckluftanschluss verbinden
	Längerer weißer Schlauch ist nicht/ nicht richtig in den Anschluss des Druckreglers gesteckt	Längerer weißer Schlauch in den Anschluss des Druckreglers stecken
Spray funktioniert nicht	Spraywasserbehälter ist leer	Spraywasserbehälter auffüllen
	Drehregler ist auf Aus gestellt	Drehregler nach links drehen und anschalten
Schleifer hält trotz geschlossener Spannzange nicht	Schaft des Schleifers ist ungenügend im Durchmesser	Schaft des Schleifers kontrollieren: Ø 1,60 mm (Toleranz: + 0,00 / - 0,01 mm) Schleifer bei abweichendem Durchmesser ersetzen

12. Sonstige Hinweise

Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Das Produkt darf nur in der unter Punkt 1 beschriebenen Indikation verwendet werden. Der Anwender ist für den Einsatz des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da der Hersteller keinen Einfluss auf die Verarbeitung hat. Eventuell dennoch auftretende Schadenersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

airaqua turbine

GB

Before using the product, please read these instructions for use carefully.

The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from non-compliance with these instructions for use.

1. Application range and use

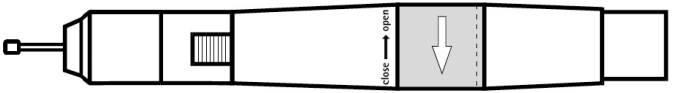
The airaqua turbine is suitable for precise processing of hard materials, for example of high-performance ceramics such as sintered zirconium oxide, press and casting ceramics. The airaqua turbine features a spraying device to spray an air/water mixture onto the object to be processed and ensure cooling during processing. The airaqua turbine is not intended for chairside use.

2. General information

- When working with the unit, the standard guidelines of the professional association of dentists and dental laboratories must be observed (always wear working coat and safety goggles).
- To maintain the precision and service life of the collet, a tool must always be clamped in (even if the unit is in the standby mode).
- The unit may only be repaired or opened by qualified bredent personnel or an authorized dealer of bredent.
- bredent does not grant any warranty if the airaqua turbine is not used in accordance with the instructions for use.

2.1 Important information

After inserting the drill / milling tool (cutter), turn the clamping ring up to the stop without exerting any force. **Do not use any force when tightening the clamping ring.**



If the hoses need to be disconnected, press the connector (chip) inwards and keep pressed; pull the hoses to remove them.

See also item 7.6 Removing the footswitch.

The rotor is subject to wear and needs to be replaced after a certain operation period. When cleaning and maintaining the handpiece as described under item 8, the rotor may be replaced after a longer period.

3. Scope of supply

The scope of supply includes

- Table unit with filter, controller, manometer and water reservoir
- Footswitch
- Turbine
- Turbine oil with adapter — REF 520 0033 5
- Instructions for use — REF 000 024E X

4. Accessories

- Turbine oil with adapter, 30 ml — REF 520 0033 5
- Adapter, 16 mm
  suitable for Degudent F1, F2, F3 — REF 730 0018 4
- Adapter, 18 mm
  suitable for bredent, BF1, BF2, Heraeus,
  Schick with C1 handpiece — REF 730 0018 3
- Adapter, 28,5 mm
  suitable for AmannGirrbach — REF 730 0018 5

Additionally, bredent offers special milling tools (cutters) for efficient processing of hard materials.

5. Spare parts

- Rotor REF 993 0005 7

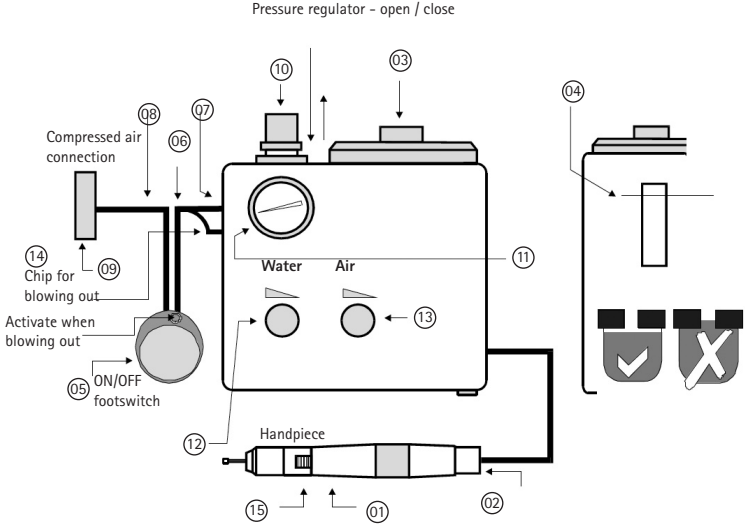
The rotor is subject to wear and needs to be replaced after a certain operation period. When cleaning and maintaining the handpiece as described under item 8, the rotor may be replaced after a longer period.

6. Before initial operation

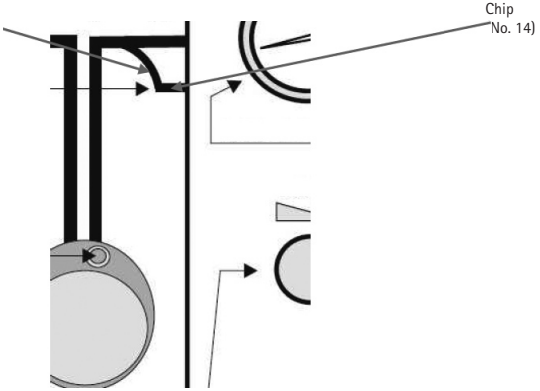
Check the unit for transport damage immediately after removing it from the packaging. Any transport damage must be reported promptly to bredent or an authorized dealer.

7. Setting up the unit

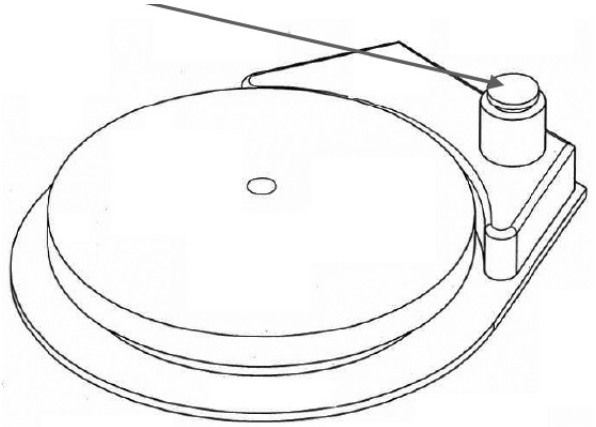
Place the airaqua turbine on a flat surface (desk) in the vicinity of the compressed air connection (supply).



The turbine (01) including the air/water hose (02) has been preassembled. The screw cap (03) is opened and the spray water reservoir (04) is filled with distilled water. Then the screw cap (03) is screwed down again.
Important: the spray water reservoir (04) must not be overfilled!
The longer white hose at the footswitch (06) is attached to the connection of the pressure controller (upper plug-in connection).
The black hose at the footswitch (08) is connected to the compressed air connection (09) where an adapter has already been attached.
The shorter white hose at the footswitch (06) is attached to the chip for blowing out (14) (lower plug-in connection).



The button on the footswitch is pressed with the foot for blowing out.



The supply pressure for the airaqua turbine must not exceed 6 bar. Use only clean and dry compressed air. The compressor needs to be cleaned/cleaned with air within regular intervals.
The pressure of the turbine (01) is adjusted by pressing the footswitch (05) and turning the pressure controller (10) clockwise until the manometer (11) indicates a pressure of 2.8 bar.
Important: the pressure of the turbine must not exceed 3 bar (see manometer)!

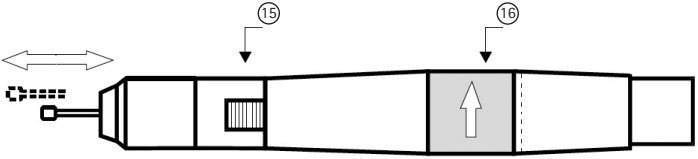
8. Operation

8.1 Spray water

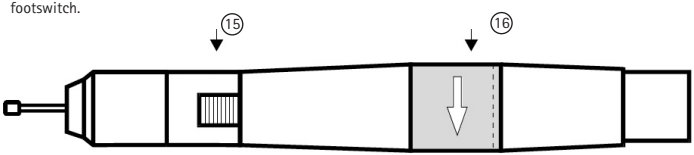
If the slider (15) is in the front position, the air/spray is activated and sprayed; if the slider is in the rear position, the air/water spray is deactivated. The required air and water quantity is adjusted using the two knobs (water: (12); air: (13)). The footswitch needs to be pressed to be able to adjust the spray volume with the two controllers!

8.2 Opening / closing the collet

The turbine must be out of operation to open the collet. Turn the clamping ring (16) clockwise (open) up to the stop to open it. The FG instrument can be inserted into the collet. Rotary tools must always be inserted into the collet up to the stop.



Turn the clamping ring (16) anticlockwise to close it again. Turn the clamping ring up to the stop without exerting any force - the clamping ring does not have to be tightened. The turbine is activated by pressing the footswitch.



8.3 Filling up the spray water reservoir

Before the spray water reservoir is screwed on, it must be ensured that the manometer (11) indicates; the footswitch must not be pressed! Open the screw cap (03), filled the spray water reservoir (04) with distilled water and close the screw cap again.

8.4 Adjusting the pressure

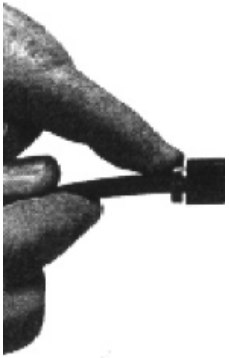
The pressure of the turbine must not exceed 3 bar.
The pressure of the turbine (01) is adjusted by pressing the footswitch (05) and turning the pressure controller (10) clockwise until the manometer (11) indicates a pressure of 2.8 bar.

8.5 Connecting the footswitch

The longer white hose at the footswitch (06) is attached to the connection of the pressure controller (07) (upper plug-in connection).
The black hose at the footswitch (08) is connected to the compressed air connection (09) where an adapter has already been attached.
The shorter white hose at the footswitch (06) is attached to the chip for blowing out (14) (lower plug-in connection).

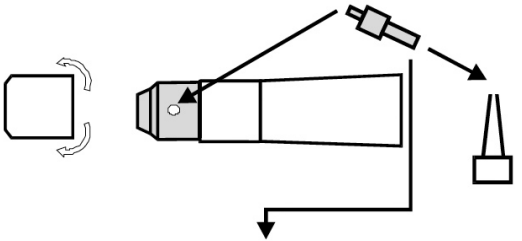
8.6 Removing the footswitch

The ring at the chick is pressed against the connection while pulling off the hose with the other hand.



9. Maintenance and cleaning

9.1 Oiling the rotor



Adapter - insert long end into oil bottle
insert short end into the oil port at the rotor head

Use one or two drops of the enclosed oil to clean the turbine every day:

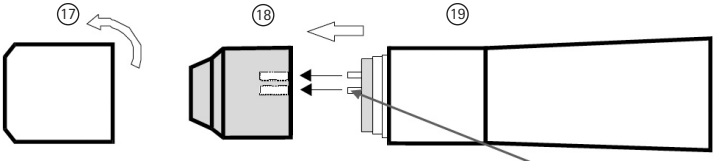
- The rotor nut is removed.
- Turn the turbine in a way to ensure that the opening in the rotor is at the top– turbine in horizontal position.
- Fill one or two drops of oil into the opening.
- The rotor nut is screwed on again.

The opening to fill in the oil must not be contaminated!

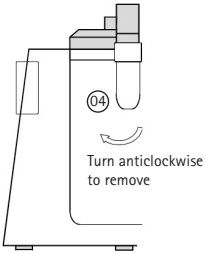
Important: Do not use compressed air to clean the turbine head / rotor since this will destroy the bearings!

9.2 Changing the rotor

The rotor nut (17) is removed. The rotor (19) is pulled off the turbine. The rotor (18) is changed and the new rotor is attached to the two small spray water nozzles by sliding the rotor nut (17) over the rotor and tightening it.



9.3 Cleaning the spray water reservoir
Loose the screws at the bottom of the airaqua turbine and remove the rear of the housing.
The spray water reservoir (04) is removed by turning it anticlockwise.



9.4 Cleaning the airaqua turbine
Use a soft cloth and a detergent to clean the airaqua turbine. The detergent should preferably not be a disinfectant. Do no use any abrasive detergents!

10. Technical data

Weight	4100 g
Dimensions	200 x 150 x 190 mm (height, depth, width)
Speed	300,000 rpm
Supplied energy	Compressed air
Operating pressure	2.8 – max. 3.2 bar
Air consumption	40 liters/min
Water reservoir	350 ml
Collet	1.6 mm (FG)
Lubrication	manual
Compressed air hose (black)	6 x 4 mm

11. Troubleshooting

Error	Cause	Elimination
Unit does not work	Black hose has not been attached to the compressed air connection	Attach black hose to compressed air connection
	White longer hose has not been (properly) plugged into the connection of the pressure controller	Plug white longer hose into the connection of the pressure controller
Spray mechanism does not work	Spray water reservoir is empty	Fill the spray water reservoir
	Knob is in „OFF" position	Turn knob anticlockwise and switch on
Cutter/grinder (tool) is not held although collet is closed	Insufficient diameter of the shank of the cutter/grinder	Check shank of the cutter/grinder: Ø 1.60 mm (tolerance: +0.00 / -0.01 mm) Replace cutter/grinder if diameter is not within the range of tolerance

12. Additional information

These instructions for use are based on state-of-the-art methods and equipment and our own experience. The product may only be used for the indication described under item 1. The user himself is responsible for processing the product. Liability for incorrect results shall be excluded since the manufacturer does not have any influence on further processing. Any occurring claims for damages may only be made up to the value of our products.

Turbine airaqua

F

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage qui résulterait de la non observation de ce mode d'emploi.

1. Domaine d'application et utilisation
La turbine airaqua est adaptée au travail précis de matières dures comme par ex. les céramiques de haute technologie telles que l'oxyde de zircone fritté, la céramique pressée et coulée. La turbine airaqua est munie d'un dispositif avec spray et mélange air / eau afin de refroidir la pièce à ouvrager pendant qu'on la travaille. La turbine airaqua n'est pas destinée à une mise en œuvre sur le patient.

2. Recommandations générales
• En utilisant l'appareil, veuillez respecter les règlements respectifs des organismes professionnels (toujours porter des vêtements de travail et des lunettes de protection)
• Pour le maintien de la durée de vie et de la précision de la pince de serrage, il faut toujours (même à l'arrêt) qu'un instrument soit serré.
• Toutes réparations ou autres interventions doivent uniquement être effectuées par bredent ou par un distributeur autorisé par bredent.
• bredent décline toute garantie si la turbine airaqua n'est pas utilisée en respectant le mode d'emploi.
2.1 Recommandations importantes
Après la mise en place de la fraise / meulette, tourner la bride jusqu'à la butée sans exercer de force. **Ne pas serrer la bride en forçant.**

Au cas où il serait nécessaire de retirer les connexions des flexibles, appuyer sur le connecteur (chip) vers l'intérieur de l'appareil et le maintenir, les flexibles peuvent alors être facilement retirés en tirant.
Voir dans ce contexte également le paragraphe 7.6 Retirer la pédale de commande.
Le rotor est une pièce d'usure qui doit être remplacée après une certaine durée d'utilisation. On peut retarder ce processus par le nettoyage et la maintenance de la pièce à main qui sont décrits au paragraphe 8.

3. Etendue de la livraison
La livraison comprend:
• la station de table avec filtre, le régulateur, manomètre et récipient à eau
• une pédale de commande (pour pied)
• la turbine
• Huile à turbine avec adaptateur REF 520 0033 5
• Mode d'emploi REF 000 024E X

4. Accessoires
• Huile à turbine avec adaptateur, 30 ml REF 520 0033 5
• Adaptateur, 16 mm
adapté à Degudent F1, F2, F3 REF 730 0018 4
• Adaptateur, 18 mm
adapté à bredent, BF1, BF2, Heraeus,
Schick avec pièce à main C1 REF 730 0018 3
• Adaptateur, 28,5 mm
adapté pour AmannGirrbach REF 730 0018 5

De plus bredent propose des meulettes spéciales pour le travail efficace de matériaux durs pour la turbine.

5. Pièces de rechange

• Rotor REF 993 0005 7

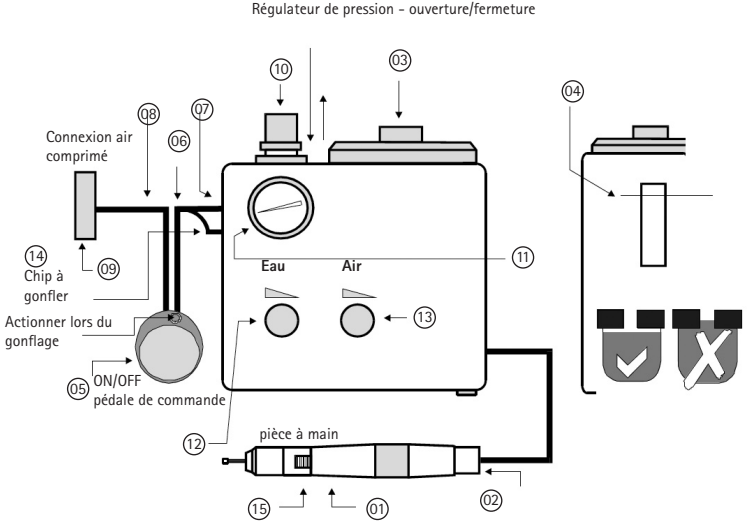
Le rotor est une pièce d'usure que l'on doit changer après une certaine durée d'utilisation. On peut retarder ce processus par le nettoyage et la maintenance de la pièce à main qui sont décrits au paragraphe 8.

6. Avant la première mise en service

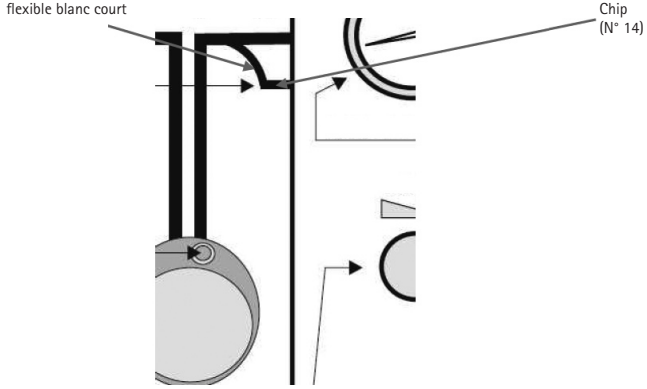
Immédiatement après avoir retiré l'appareil de son emballage, veuillez contrôler s'il a subi d'éventuels dommages de transport. Les dommages de transport sont à signaler à bredent ou à un distributeur autorisé dans les plus brefs délais.

7. Mise en place de l'appareil

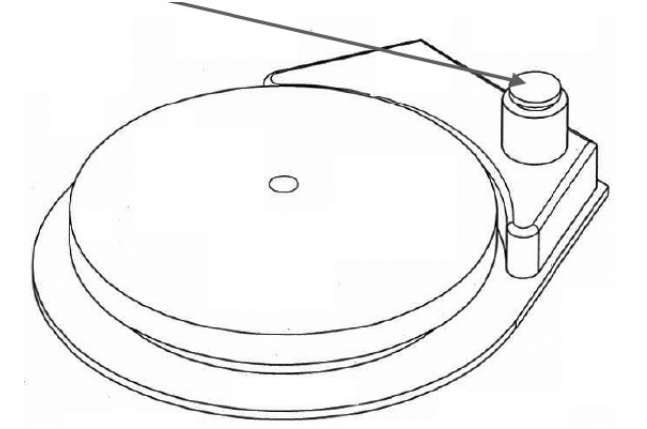
Installer la turbine airaqua sur une surface plane à proximité d'une connexion à air comprimé.



La turbine (01) avec le flexible air / eau (02) est déjà montée. Dévisser le couvercle fileté (03) et remplir le récipient d'eau pour spray (04) avec de l'eau distillée. Revisser ensuite le couvercle fileté (03).
Important: Ne pas remplir excessivement le récipient d'eau pour spray (04)!
Le flexible blanc de plus grande taille près de la pédale de commande (06) est à fixer sur la connexion du régulateur de pression (07), il s'agit du connecteur supérieur.
Le flexible noir près de la pédale de commande (08) est à connecter à la connexion d'air comprimé (09). A cet endroit un adaptateur a déjà été monté.
Le flexible blanc de taille plus courte près de la pédale de commande (06) est à fixer sur le chip à gonfler (14), il s'agit du connecteur inférieur.



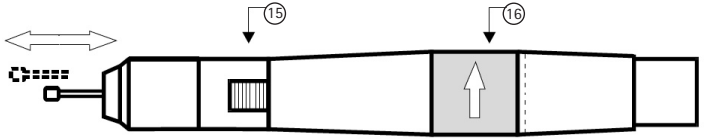
Pour le gonflage on actionne avec le pied le bouton sur la pédale de commande.



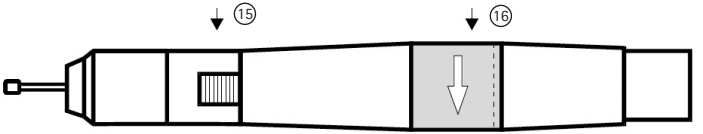
La pression à l'entrée de la turbine airqua ne doit pas dépasser 3 bars. L'utilisateur la réglera à l'aide du manomètre. Veuillez utiliser uniquement de l'air comprimé propre et sec. Nettoyer le compresseur régulièrement par soufflage.
La pression de la turbine (01) est réglable en appuyant sur la pédale de commande (05) et en tournant le régulateur de pression (10) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le manomètre (11) indique 2,8 bars.
Important: La pression de la turbine ne doit pas dépasser 3 bars (cf. manomètre)!

8. Mise en œuvre
8.1 Utilisation de l'eau pour spray
Quand le coulisseau (15) se trouve à l'avant, le spray air-eau est en marche, quand le coulisseau est à l'arrière le spray air/eau n'est pas en marche. La quantité d'air et d'eau se laisse régler selon les besoins à l'aide des régulateurs rotatifs (eau: (12); air: (13)). Il faut actionner la pédale de commande afin de pouvoir actionner le réglage précis des deux régulateurs!

8.2 Ouverture/fermeture de la pince de serrage
Afin de pouvoir ouvrir la pince de serrage, il faut que la turbine ne soit pas en marche. Ouvrir la bride (16) en tournant un tour vers la droite (open) jusqu'à la butée. L'instrument FG peut alors être mis en place dans la pince de serrage. Toujours mettre les instruments rotatifs dans la prince de serrage jusqu'à la butée.

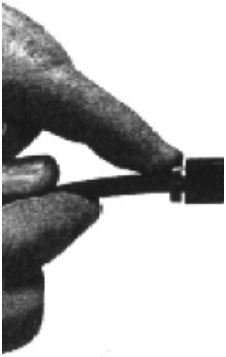


Refermer à nouveau la bride (16) en tournant un tour vers la gauche (close). Tourner la pince de serrage jusqu'à la butée sans exercer de force – il n'est pas nécessaire de serrer la bride. Quand on actionne la pédale de commande, la turbine se met en marche.

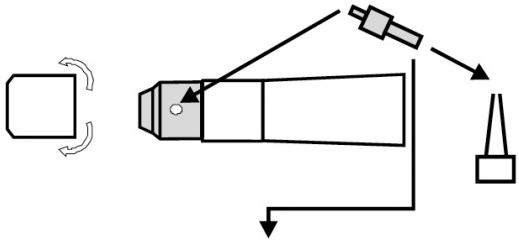


8.3 Remplissage d'eau pour le spray
Avant de remplir le récipient d'eau pour le spray, s'assurer que le manomètre (11) indique 0 bar, ne pas actionner la pédale ! Ouvrir le couvercle fileté (03), remplir le récipient d'eau pour le spray (04) avec de l'eau distillée et refermer le couvercle fileté.
8.4 Réglage de la pression des instruments
La pression de la turbine ne doit pas dépasser 3 bars.
La pression de la turbine (01) se règle en actionnant la pédale de commande (05) et en tournant le régulateur de pression (10) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le manomètre (11) indique 2,8 bars.
8.5 Connexion de la pédale de commande
Insérer le flexible blanc le plus long se trouvant sur la pédale de commande (06) sur la connexion du régulateur de pression (07), il s'agit là du connecteur supérieur.
Connecter le flexible noir de la pédale de commande (08) à la connexion d'air comprimé (09). Un adaptateur y est déjà monté.
On enfiche le flexible le plus court de la pédale de commande (06) sur le chip à gonfler (14), il s'agit là du connecteur inférieur.

8.6 Enlever la pédale de commande
Pousser l'anneau sur le chip contre la connexion pendant que vous tirez sur le flexible avec l'autre main.



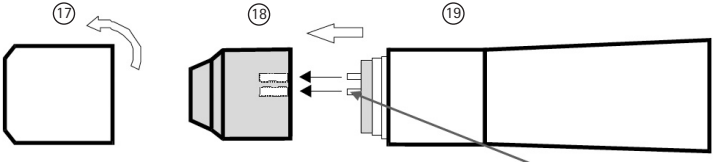
9. Maintenance et nettoyage
9.1 Lubrification du rotor



Adaptateur - mettre le bout long dans la bouteille d'huile
mettre le bout court dans l'alimentation huile à la tête du rotor

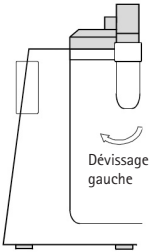
Lubrifier la turbine journellement avec 1 à 2 gouttes d'huile livrée avec l'appareil:
- Dévisser l'écrou du rotor.
- La turbine est à orienter de telle sorte que l'ouverture dans le rotor se trouve en haut – à l'horizontale.
- Appliquer 1 à 2 gouttes d'huile dans l'ouverture.
- Resserrer l'écrou du rotor.

Veiller à ne pas contaminer l'ouverture qui se trouve sur la turbine!
Important: Ne jamais nettoyer la tête de la turbine / le rotor avec de l'air comprimé, ceci endommagerait les roulements à bille.
9.2 Remplacement du rotor
Dévisser l'écrou (17) du rotor. Retirer le rotor (19) du corps de la turbine. Remplacer le rotor (18) et remettre le nouveau rotor en place aux deux petites buses pour spray en faisant passer l'écrou du rotor (17) sur le rotor et en serrant.



9.3 Nettoyage du récipient pour l'eau du spray

Desserrer les vis sur la partie inférieure de la turbine airaqua et retirer la partie arrière du carter.
Dévisser le récipient à eau du spray (04) en le faisant tourner vers la gauche.



9.4 Nettoyage de la turbine airaqua

Pour le nettoyage de la turbine airaqua utiliser un chiffon doux et un produit de nettoyage. Le produit de nettoyage à employer devrait de préférence être un produit de désinfection. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!

10. Caractéristiques techniques

Poids	4100 g
Dimensions	200 x 150 x 190 mm (hauteur, profondeur, largeur)
Régime	300.000 t/min
Alimentation énergétique	Air comprimé
Pression de service	2,8 – max. 3,2 bar
Consommation d'air	40 litres/min
Récipient d'eau	350 ml
Pince de serrage	1,6 mm (FG)
Lubrification	manuelle
Flexible d'air comprimé (noir)	6 x 4 mm

11. Comment remédier aux dysfonctionnements

Défaut	Origine	Comment remédier
L'appareil ne fonctionne pas	Le flexible noir n'est pas connecté à la connexion d'air comprimé	Connecter le flexible noir à la connexion d'air comprimé
	Le flexible blanc (le plus long) n'est pas connecté correctement à la connexion du régulateur de pression	Faire embrancher le flexible blanc (le plus long) dans la connexion du régulateur de pression
Le spray ne fonctionne pas	Le récipient d`eau pour spray es vide	Remplir le récipient d'eau pour le spray
	Le régulateur rotatif se trouve sur Arrêt/Off	Tourner le régulateur rotatif vers la gauche et mettre en marche
La meulete ne tient pas bien quand la pince de serrage est fermée	La tige de la meulette a un diamètre trop faible	Contrôler la tige de la meulette: Ø 1,60 mm (tolérance: +0,00 / -0,01 mm) Quand de diamètre de tige de la meulette diffère, remplacer la meulette.

12. Divers

Ce mode d'emploi est basé sur les connaissances techniques actuelles et sur nos propres expériences. Le produit doit uniquement être utilisé selon l'indication décrite au paragraphe 1.2. L'utilisateur est lui-même responsable de l'utilisation du produit. N'ayant aucune influence sur sa mise en œuvre, le fabricant ne saurait être tenu responsable de résultats défectueux ou non satisfaisants. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage qui résulterait de la non observation de ce mode d'emploi. Toute indemnisation éventuelle se limitera à la valeur du produit.

airaqua turbina

I

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo del prodotto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni, dovuti

1. Campo d'utilizzo

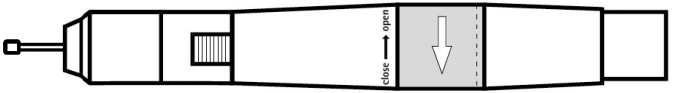
L'apparecchio airaqua turbina è indicato per la lavorazione precisa di materiali duri come ad esempio le ceramiche presso fuse, come lo zirconio sinterizzato e la vetroceramica. L'apparecchio airaqua turbina è dotato di un nebulizzatore che spruzza una miscela regolare d'aria e d'acqua, per raffreddare, durante la lavorazione, le zone da trattare. L'apparecchio airaqua turbina non è indicato per un uso sul paziente.

2. Informazioni di carattere generale

• Durante l'uso si devono osservare le relative istruzioni della casa produttrice (indossare sempre abbigliamento ed occhiali protettivi).
• Per mantenere la precisione e la durata del mandrino, deve essere sempre montato uno strumento (anche ad apparecchio spento).
• Riparazioni ed interventi straordinari devono essere eseguiti solo dalla bredent o da un concessionario autorizzato bredent.
• La bredent non si assume nessuna responsabilità, se l'apparecchio airaqua turbina non viene utilizzato conformemente alle istruzioni d'uso.

2.1 Avvertenze importanti

Dopo aver utilizzato lo strumento ruotare l'anello di serraggio fino allo scatto, senza esercitare forza. **Non ruotare con forza l'anello di serraggio.**



Per scollegare gli attacchi dei tubi flessibili, spingere l'innesto (Chip) verso l'apparecchio e sorreggendo il tubo flessibile, estrarlo.
Vedere anche al paragrafo 7.6 Rimozione del comando a pedale.
Il rotore é un componente soggetto ad usura e dopo un certo periodo di tempo deve essere sostituito. Questo procedimento può essere rinviato al momento della pulizia e manutenzione, come descritto al paragrafo 8.

3. Confezione

Nella confezione è contenuto il seguente materiale:

• Apparecchio da tavolo con filtro, regolatore, manometro e serbatoio per l'acqua	
• Comando a pedale	
• Turbina	
• Olio per turbina con adattatore	REF 520 0033 5
• Istruzioni per l'uso	REF 000 024E X

4. Accessori

• Olio per turbina con adattatore, 30 ml	REF 520 0033 5
• Adattatore, 16 mm per fresatore Degudent F1, F2, F3	REF 730 0018 4
• Adattatore, 18 mm per fresatore bredent, BF1, BF2, Heraeus, Schick con manipolo C1	REF 730 0018 3
• Adattatore, 28,5 mm per fresatore AmannGirrbach	REF 730 0018 5

Inoltre bredent offre frese speciali per turbina per una lavorazione ottimale dei materiali duri.

5. Parti di ricambio

• Rotore REF 993 0005 7

Il rotore è un componente soggetto ad usura e dopo un certo periodo di tempo deve essere sostituito. Questo procedimento può essere rinviato al momento della pulizia e manutenzione del manipolo, come descritto al paragrafo 8.

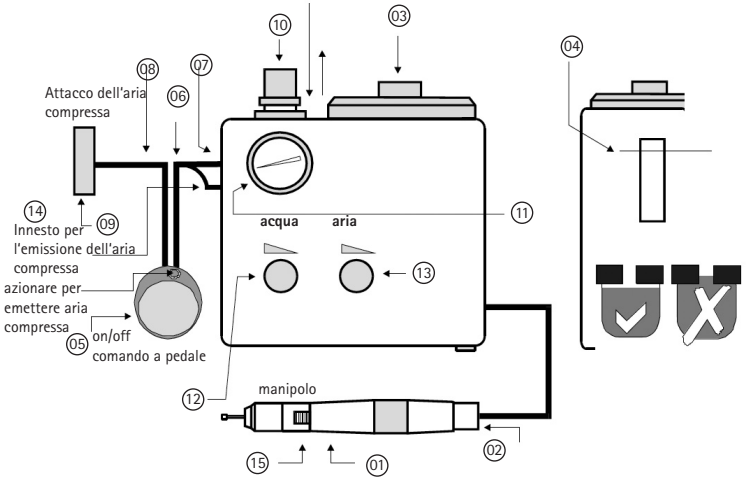
6. Prima della messa in funzione

Dopo aver tolto l'apparecchio dalla confezione controllare subito, se si siano verificati danni dovuti al trasporto. Comunicare immediatamente alla bredent od al concessionario autorizzato eventuali danni di trasporto riscontrati.

7. Installazione dell'apparecchio

Collocare l'apparecchio airaqua turbina su una superficie piana nelle vicinanze di un attacco per aria compressa.

regolatore di aria compressa - aperto / chiuso



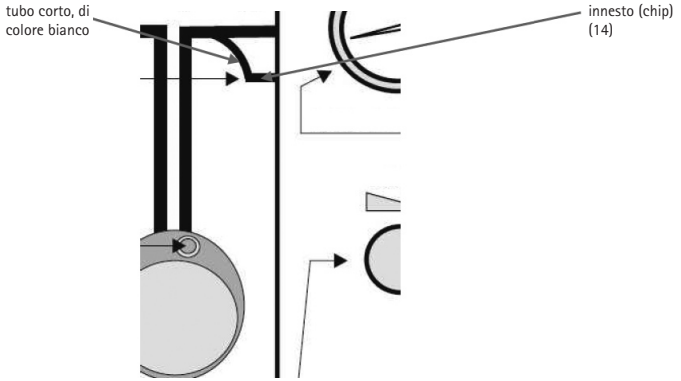
La turbina (01) con il tubo flessibile per aria/acqua (02) è già montata. Svitare il tappo a vite (03) e riempire il serbatoio del nebulizzatore (04) con acqua distillata. Al termine richiudere con il tappo a vite (03).

Importante: riempire il serbatoio per il nebulizzatore dell'acqua (04) senza eccedere!

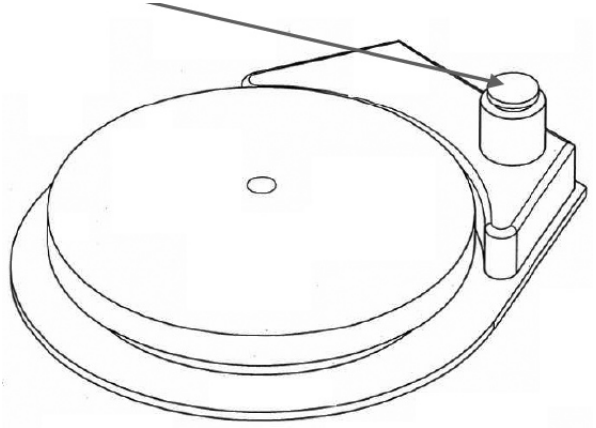
Inserire il tubo più lungo, di colore bianco, del comando a pedale (06) nell'attacco superiore per il regolatore di pressione (07).

Collegare il tubo nero del comando a pedale (08) all'attacco del sistema ad aria compressa (09), in cui è già stato montato l'adattatore.

Inserire il tubo più corto, di colore bianco, del comando a pedale (06) nell'attacco (Chip) inferiore per l'emissione dell'aria (14).



Per l'emissione dell'aria, premere con il piede sull'apposito bottone posto sul comando a pedale.



La pressione d'entrata per la turbina airqua non deve superare i 6 bar. Utilizzare solo aria compressa pulita ed asciutta. Pulire regolarmente il compressore, anche con un getto d'aria.
Regolare la pressione della turbina (01), azionando il comando a pedale (05) e ruotando il regolatore di pressione (10) in senso orario, fino a che il manometro (11) indichi 2,8 bar di pressione.
Importante: la pressione della turbina non deve superare i 3 bar di pressione (controllare il manometro)!

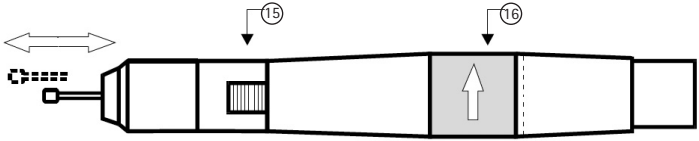
8. Messa in funzione

8.1 Messa in funzione del nebulizzatore d'acqua

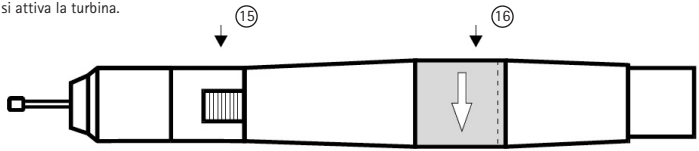
Se il cursore (15) è in avanti, significa che il nebulizzatore aria/acqua è in funzione, se è indietro non è in funzione. Regolare la quantità d'aria e d'acqua, in base alle necessità, ruotando gli appositi regolatori (acqua: (12); aria: (13)). Per ottenere una regolazione fine del nebulizzatore è necessario azionare il comando a pedale, con l'ausilio di entrambi i regolatori!

8.2 Apertura / chiusura del mandrino

Per aprire il mandrino, la turbina non deve essere in funzione. Aprire l'anello di serraggio (16) con una rotazione verso destra (open) fino allo scatto. Inserire gli strumenti FG nel mandrino. Gli strumenti rotanti devono essere inseriti nel mandrino fino allo scatto.



Richiudere l'anello di serraggio (16) con una rotazione verso sinistra (close). Ruotare l'anello di serraggio fino allo scatto senza esercitare forza – non stringere l'anello di serraggio. Azionando il comando a pedale, si attiva la turbina.



8.3 Riempimento del serbatoio con acqua distillata

Prima di svitare il tappo a vite del serbatoio, è necessario accertarsi che il manometro (11) indichi 0 bar di pressione e non azionare il comando a pedale! Svitare il tappo a vite (03), riempire il serbatoio del nebulizzatore (04) con acqua distillata e richiudere con il tappo a vite.

8.4 Regolazione della pressione dello strumento

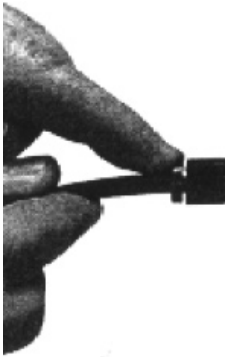
La pressione della turbina non deve superare i 3 bar!
La pressione della turbina (01) si regola, azionando il comando a pedale (05) e ruotando il regolatore di pressione (10) in senso orario, fino a che il manometro (11) indichi 2,8 bar.

8.5 Allacciamento del comando a pedale

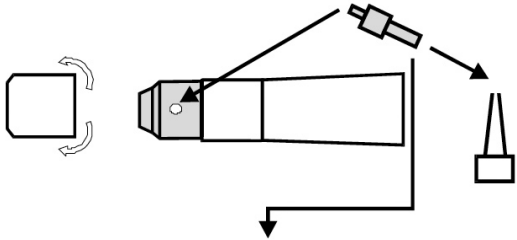
Inserire il tubo più lungo, di colore bianco, del comando a pedale (06) nell'attacco superiore del regolatore di pressione (07).
Collegare il tubo nero del comando a pedale (08) all'attacco per il sistema ad aria compressa (09), in cui è già stato montato l'adattatore.
Inserire il tubo più corto, di colore bianco, del comando a pedale (06) nell'attacco inferiore per l'emissione dell'aria (14).

8.6 Scollegare il comando a pedale

Spingere l'anello posto sull'innesto (Chip) verso l'attacco, ed estrarre il tubo flessibile con l'altra mano.



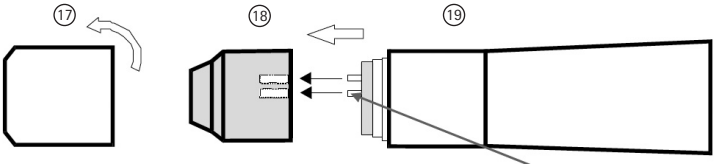
9. Pulizia e manutenzione
9.1 Lubrificazione del rotore



Adattatore - inserire la parte lunga dell'adattatore nel flaconcino dell'olio
- inserire la parte corta dell'adattatore nell'apposito foro sulla testa del rotore

Lubrificare la turbina quotidianamente con 1 - 2 gocce d'olio, in dotazione nella confezione:
• Svitare il dado del rotore.
• Ruotare la turbina, fino a che il foro del rotore sia rivolto verso l'alto – tenendo la turbina in modo orizzontale.
• Versare nel foro 1 - 2 gocce d'olio.
• Riavvitare il dado del rotore.
Il foro per l'olio sulla turbina non deve essere sporco!
Importante: Non pulire la testa della turbina con aria compressa, poiché i cuscinetti a sfera potrebbero danneggiarsi.

9.2 Sostituzione del rotore
Svitare il dado del rotore (17). Estrarre il rotore (19) dalla testa della turbina. Sostituire il rotore (18) ed applicare il nuovo rotore sui due piccoli ugelli del nebulizzatore ad acqua, riavvitando il dado del rotore (17) sul rotore.



9.3 Pulizia del serbatorio del nebulizzatore ad acqua
Svitare le viti sulla parte inferiore della turbina airaqua e rimuovere il coperchio della parte posteriore dell'apparecchio. Rimuovere il serbatoio (04), ruotando verso sinistra.

9.4 Pulizia della turbina airaqua
Per la pulizia della turbina airaqua è necessario utilizzare un panno morbido ed un detergente. Il detergente dovrebbe essere preferibilmente ad azione disinfettante. Non utilizzare detergenti abrasivi!

10. Dati tecnici

Peso	4100 gr
Dimensioni	200 x 150 x 190 mm (altezza, profondità, larghezza)
Numero di giri	300.000 giri/min
Fornitura d'energia	Aria compressa
Pressione d'esercizio	2,8 – max. 3,2 bar
Consumo d'aria	40 Litri/min.
Capacità del serbatoio	350 ml
Mandrino	1,6 mm (FG)
Lubrificazione	manuale
Tubo flessibile per aria compressa (nero)	6 x 4 mm

11. Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Risoluzione
L'apparecchio non funziona	Il tubo flessibile nero non é collegato all'attacco dell'aria compressa	Collegare il tubo flessibile all'attacco dell'aria compressa
	Il tubo flessibile più corto, bianco, non è / o è correttamente inserito nell'attacco del regolatore di pressione	Inserire il tubo flessibile bianco nell'attacco del regolatore di pressione
Non funziona il nebulizzatore	Il serbatoio del nebulizzatore ad acqua é vuoto	Riempire il sebatoio del nebulizzatore
	Il regolatore del nebulizzatore ad acqua è vuoto	Ruotare il regolatore di pressione verso sinistra ed accendere
La fresa non tiene, nonostante il mandrino sia serrato	Il mandrino della fresa ha un diametro insufficiente	Controllare il mandrino della fresa: Ø 1,60 mm (tolleranza: +0,00 / -0,01 mm) Sostituire la fresa in caso di diametro insufficiente

12. Ulteriori avvertenze

Questi istruzioni d'uso si basano sullo stato attuale della tecnica e su nostre esperienze. Il prodotto deve essere utilizzato solo in base alle indicazioni descritte al punto 1. L'utente è personalmente responsabile dell'utilizzo del prodotto. Il produttore non si assume responsabilità per risultati non conformi, poiché non ha alcuna influenza sulle lavorazioni successive. Nel caso in cui, tuttavia, fosse richiesto un risarcimento dei danni, questo sarà commisurato esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.

airaqua turbine

E

Rogamos lean detenidamente la información de producto ante de su uso.

Por daños producidos por no tener en cuenta esta hoja de instrucción, no se hace responsable el fabricante.

1. Campo de uso

La turbina airaqua esta indicada para el repasado preciso de materiales duros, como por ejemplo, cerámica de alto rendimiento como circonio sinterizado, cerámica colada o prensada. La turbina airaqua esta reparada con una instalación de spray con aire/agua, para refrigerar el material durante su repasado. La turbina airaqua no esta preparada para el uso en boca de pacientes.

2. Consejos generales

- Durante su manipulación se deberá respetar lo indicado por el departamento de trabajo de riesgos laborales (ropa de trabajo y gafas de protección).
- Para garantizar la exactitud y durabilidad de la pinza (tb en estado parado) se deberá colocar un instrumento en ella.
- La reparación y cualquier intervención solo se deberán realizar por personal de bredent o distribuidor autorizado de bredent .
- bredent no garantiza la turbina airaqua si no se ha manipulado como se describe en la información de producto.

2.1 Consejo importante

Una vez que se haya introducido la fresa girar la anilla de cierre sin fuerza hasta el tope. **El aniilo de cierre no se deberá cerrar con fuerza.**

Si se tuviese que quitar las conexión de los tubos, presionar la unión de enganche (Chip) hacia dentro y mantenerlo, es ahora cuando se pueden retirar los tubos estirnado de ellos ligeramente. Ver tambien bajo el Punto 7.6, retirada del pedal.

El rotor es una pieza de desgaste y se deberá intercambiar después de un tiempo de uso. El proceso se podrá realizar como esta descrito el bajo el punto 8 y limpiar y realizar su mantenimeito de la pieza de mano.

3. Envio

El envio contiene:

- el aparato de mesa con filtro, regulador, manómetro y recipiente de agua
- pedal de pie
- la turbina
- Aceite para la turbina con adaptador — REF 520 0033 5
- Hoja de instrucciones — REF 000 024E X

4. Accesorios

- Aceite para la turbina con adaptador, 30 ml — REF 520 0033 5
- Adaptador, 16 mm para Degudent F1, F2, F3 — REF 730 0018 4
- Adaptador, 18 mm para bredent, BF1, BF2, Heraeus, Schick mit C1-pieza de mano — REF 730 0018 3
- Adaptador, 28,5 mm para AmannGirrbach — REF 730 0018 5

ademas ofrece bredent fresas especiales para trabajar mas eficientemente sobre materiales duros con turbina.

5. Pieza de repuesto

- Rotor REF 993 0005 7

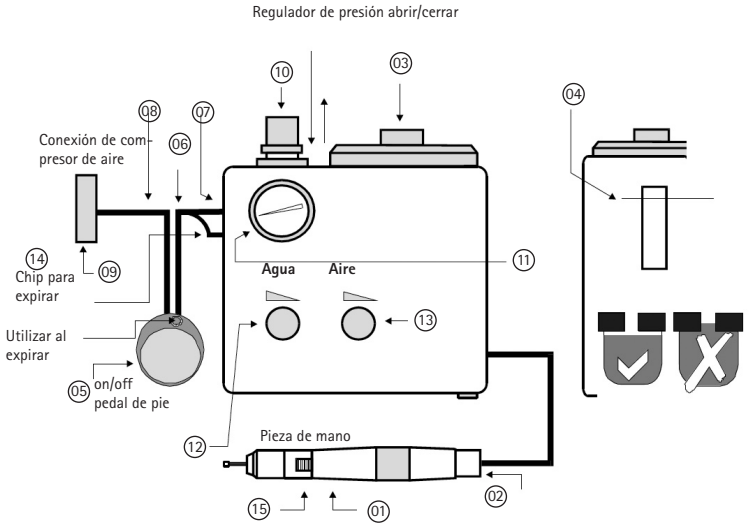
El rotor es una pieza de desgaste y se deberá intercambiar después de un tiempo de uso. Este proceso se describe bajo el punto 8. Limpieza y mantenimiento de la pieza de mano.

6. Antes de la primera utilización

Después de sacar la turbina de la caja controlar si hubiese algún daño de transporte. Si hubiese daños de transporte indicarlos a bredent o al distribuidor.

7. Montaje del aprarato

Colocar la turbina airaqua turbina sobre una superficie plana y cerca de una toma de aire de presión.



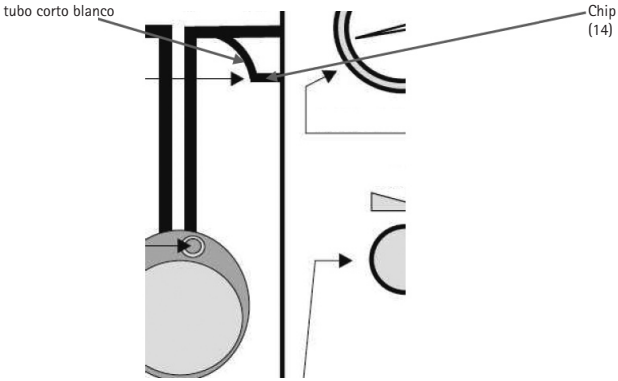
La toma de aire/ agua (02) de la turbina (01) esta pre instalada. Se abre el tornillo de cierre (03) y se rellen el recipiente para el agua del Spray (04) con agua destillada. A continuación se cerrará el tornillo de cierre (03) del envase del agua.

Importante: El recipeinte para el agua de Sprayder (04) no se podrá llenar hasta que rebosa.!

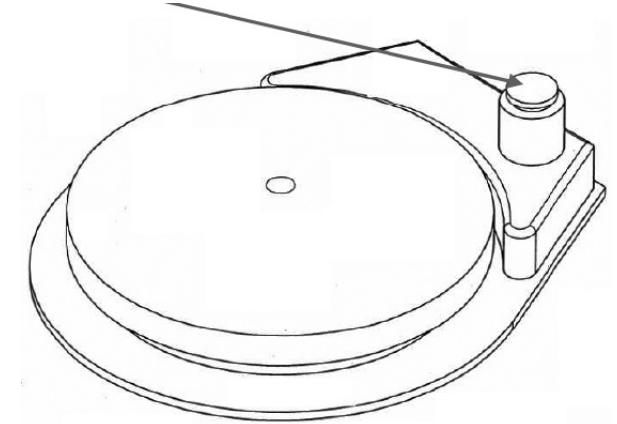
El tubo mas largo blanco del pedal del pie (06) se introducirá en el regulador de presión (07), esto es la unión de arriba.

El tubo negro del pedal de pie (08) se unirá a la conexión de presión (09). Aqui ya esta conectado un adpatador para montar.

El tubo coro blanco en el pedal del pie (06) se colocará sobre el CHIP para espirar (14), esta es la conexión inferior.



Para espirar se presionará el boton que existe en el pedal con el pie.



La presión de entrada en la airaqua turbina no podrá pasar los 6 bar. Solo utilizar aire de presión limpia y seca. El comprensor se deberá ñimpiar(purgar regularmente.
La presión de la turbina (01) se rgulará por medio del pedal (05) y girando el regulador de presión (10) en sentido de las agujas de rloj, hasta que el manómetro (11) señale 2,8 bares.
Importante: La presión de la tiurbina no deberá sobrepasar los 3 bares (ver manómetro)

8. Manejo

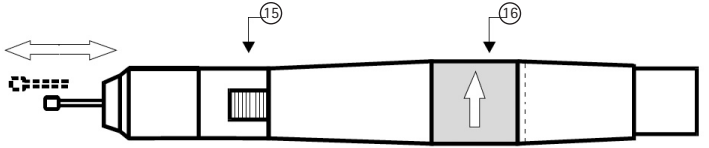
8.1 Manejo Spray de aire – agua

Si está la plaqueta (15) hacia delante, se ha puesto en funcionamiento el spray aire-agua, si esta la plaqueta hacia detrás, se ha desactivado el spray de aire-agua. La intensidad de agua y aire se regulará según la necesidad por medio del regulador (Regulador para agua (12) y para el aire (13)).

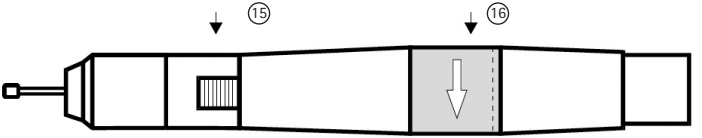
Se deberá accionar el pedal, para poder asi regular la salida del Spray con ayuda de los dos reguladores!

8.2 Apertura y cierre de la pinza de la pieza de mano

Para abrir la pinza, no podrá estar la turbina en funcionamiento. Para abrir la pinza girar la anilla (16) hacia la derecha (arriba) hasta su tope. Ahora se podrá introducir el la pinza la fresa. Introducir la fresa siempre hasta su tope, hasta el fondo de la pinza.



Por medio de un giro hacia la izquierda cerrar (close) de nuevo la pinza por medio de la anilla (16). Girar la anilla sin forzarla solo hasta su final – para evitar dañar la anilla no se deberá tensar o pasar de vueltas. Pisando el pedal del pie se pondrá en funcionamiento la turbina.



8.3 Rellenado del agua paravel Spray

Antes de rellenar el recipiente del agua con agua, controlar el estado del manómetro (11) este a 0,esto quiere decir que el pedal de pie no esta en funcionamiento.

Desenroscar el tornillo (03) y rellenar el recipiente de agua (04) con agua destillada y volver a enroscar el tornillo.

8.4 Puesta en funcionamiento de la presión de la pieza de mano

la presión de la turbina no deberá sobrepasar los 3 bares.

La presión de la turbina (01) se regulará presionando el pedal (05) y regulando el regulador de presión (10) girandolo en sentido de las agujas del reloj, hasta que el manómetro (11) señale 2,8 bares.

8.5 Conexión del pedal de pie

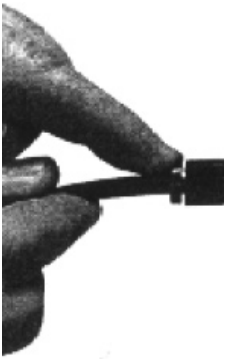
Introducir hasta el final el tubo largo blanco de pedal de pie (06). A la conexión del regulador de presión (07), esto es la conexión superior.

El tubo negro en el pedal de pie (08) se conectará por medio de un enganche para el aire a presión (09) y conectado al compresor del laboratorio. Aquí existe ya el adpatador correspondiente.

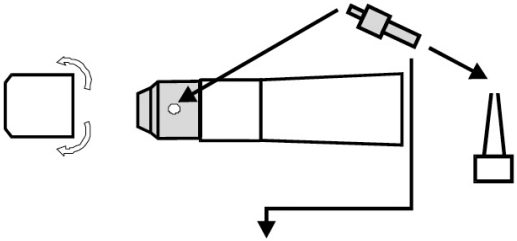
El tubo corto blanco en el pedal de pie (06) se introducirá en el Chip para espirar (14), este es la conexión inferior.

8.6 Retirada del pedal de piel

Presionar el anillo del Chip encontra el cierre y retirar mientras tanto el tubo con la otra mano.



9. Mantenimiento y limpieza
9.1 Engrasar el rotor



adaptador - introducir el extremo más largo en la botella del aceite
- introducir el extremo más corto en la entrada de aceite de la cabeza del rotor

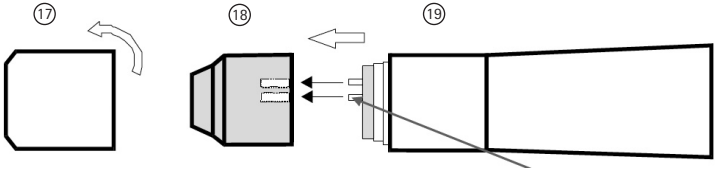
Engrasar la turbina con 1 a 2 gotas de aceite diariamente:
- Se desenrosca la rosca madre.
- Se girará la turbina de tal manera que la apertura del rotor este hacia arriba- horizontal.
- Se introduce ahora 1 a 2 gotas de aceite en la apertura.
- Se enroscara de nuevo la rosca madre.

La apertura del aceite de la turbina no deberá estar obturada.

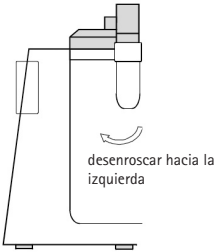
Importante: La cabeza de la turbina / rotor no se deberá limpiar NUNCA con aire presión, esto daña los cojinetes.

9.2 Intercambio del rotor

Desenroscar la rosca del rotor (17). Retirar el rotor de la cabeza de la turbina (19). Intercambiar el rotor. Se intercambia el rotor (18) y colocarlo en las dos chorros del Spary que existen en la cabeza de la turbina, con ayuda del la rosca del motor (17) Volver a colocar la rosca del rotor sobre el rotor y enroscarlo.



9.3 Limpieza del recipiente de agua del Spray
Se aflojan los tronillos existentes en la parte inferior de la airaqua turbina y se podrá soltar la tapa de atras. Se desenrosca el recipiente de agua del Spray (04) girando hacia la izquierda.



9.4 Limpieza de la airaqua turbine
Para la limpieza de la airaqua turbine se deberá utilizar un trapo blando y liquido de limpieza. El liquido de limpieza deberá ser un desinfectante. No utilizar liquidos de limpieza agresivos!

10. Datos técnicos

Peso	4100 g
Medidas	200 x 150 x 190 mm (Altura, profundidad, anchura)
Revoluciones	300.000 U/min
Gasto de energía	Aire a presión
Presión de manejo	2,8 – max. 3,2 bares
Gasto de aire	40 Litros/min
Recipiente de agua	350 ml
Pinza de sujección	1,6 mm (FG)
Engrase	manual
Tubo de presión (negro)	6 x 4 mm

11. Solución del problema

Fallo	Causa	Solución del problema
Aparto no funciona	El tubo negro no esta conectado con la conexión de la presión.	Conectar el tubo negro con la conexión de presión
	El tubo largo blanco no esta correctamente coenctado al regulador de presión	Introducir el tubo largo blanco correctamente en el regulador de presión
El Spray no funciona	El recipiente del agua para el spray esta vacio	Rellenar el recipiente de agua para el Spray
	El regulador esta en posición „aus"	Girar el regulador hacia la iquierda y coenctar.
La fresa no se se sujeta correctamente aunque esta cerrada la pinza de sujección	El mandril de la fresa es menor al diámetro requerido	Controlar el diámetro de la fresa: Ø 1,60 mm (Tolerancia: +0,00 / -0,01 mm) Si hubiese una variación de su diámetro, cambiar la fresa

12. Consejos adicionales

La información sobre el producto se acoge a los últimos resultados y experiencias sobre el mismo. El producto solo se podrá utilizar como se describe en el punto 1. y sus indicaciones. Por ello aconsejamos antes de su uso leer de nuevo la información sobre el producto. Todos los consejos con respecto a su manipulación se basan en nuestra propia experiencia y solo se podrá ver como información orientativa. Nuestros productos están constantemente a desarrollo. Nos reservamos el derecho de cualquier cambio en su construcción y composición.

000024EX-20120604

bredent Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany · Tel. (+49) 0 73 09 / 8 72-22
Fax (+49) 0 73 09 / 8 72-24 · www.bredent.com · e-mail info@bredent.com